

## I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

**REGOLAMENT (KE) NRU 1921/2006 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**tat-18 ta' Diċembru 2006**

**dwar il-preżentazzjoni ta' data ta' l-istatistika dwar l-iżbark ta' prodotti tas-sajd fl-Istati Membri u li thassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1382/91**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 285(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1382/91 tal-21 ta' Mejju 1991 dwar il-preżentazzjoni ta' data dwar l-iżbark ta' prodotti tas-sajd fl-Istati Membri <sup>(2)</sup> jehtieg lill-Istati Membri jissottomettu data dwar il-kwantitajiet u l-prezzijiet medji tal-prodotti tas-sajd li jiġu żbarkati fit-territorju tagħhom.
- (2) L-esperjenza wriet li l-analizi tas-suq għall-prodotti tas-sajd u analizi ekonomiċi oħra ma jiġux affettwati b'mod hażin jekk id-data tiġi ppreżentata taht leġizlazzjoni Komunitarja kull sena minflok kull xahar.
- (3) L-analizi jittejjbu jekk id-data titqassam skond l-istat tal-bandiera tal-bastimenti tas-sajd li jwettqu l-iżbark.
- (4) Ir-Regolament (KEE) Nru 1382/91 jimponi limitu fuq kemm it-tekniki għat-tehid ta' kampjuni huma permessi meta l-gbir u l-kumpilazzjoni ta' data jpoġġu piż eċċessiv fuq ċerti awtoritajiet nazzjonali. Sabiex tittejjeb u tiġi ssimplifikata s-sistema għall-preżentazzjoni ta' data, huwa xieraq li dan ir-Regolament jiġi sostitwit bi strument ġdid. Għalhekk ir-Regolament (KEE) Nru 1382/91 għandu jthassar.

<sup>(1)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Ġunju 2006 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Novembru 2006 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-12 ta' Diċembru 2006 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> GU L 133, 28.5.1991, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 284, 31.10.2003, p. 1).

- (5) Peress li l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-istabbiliment ta' qafas legali komuni għal produzzjoni sistematika ta' data ta' l-istatistika Komunitarja dwar l-iżbark ta' prodotti tas-sajd fl-Istati Membri, ma jistax jintlaħaq b'mod sodisfaċjenti mill-Istati Membri u jista' għalhekk, jintlaħaq aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jintlaħaq dak il-ghan.

- (6) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 ta' Frar 1997 dwar l-istatistika Komunitarja <sup>(3)</sup> jipprovdi qafas ta' referenza għall-istatistika fil-qasam tas-sajd. B'mod partikolari, jehtieg il-konformità ma' prinċipji ta' imparzjalità, kredibilita', relevanza, effettività fl-infiq, kunfidenzjalità ta' l-istatistika u trasparenza.

- (7) Huwa importanti li tkun żgurata applikazzjoni uniformi ta' dan ir-Regolament u, sabiex dan isehh, li jsir provvediment għal proċedura Komunitarja biex tgħin tiddetermina l-arrangamenti ta' implimentazzjoni fi skeda ta' żmien approprijata u biex isiru l-adattamenti tekniċi mehtieġa.

- (8) Il-miżuri necessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni <sup>(4)</sup>.

- (9) Peress li d-data ta' l-istatistika dwar l-iżbark ta' prodotti tas-sajd hija għodda essenzjali għall-ġestjoni tal-Politika Komuni dwar is-Sajd, huwa xieraq li jkun provvediment għall-possibilità li l-proċedura ta' ġestjoni prevista mid-Deciżjoni 1999/468/KE għall-għotja ta' perjodi ta' transizzjoni lill-Istati Membri għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u derogi sabiex jeskludu data' ta' l-istatistika li tkopri settur partikolari ta' l-industrija tas-sajd mid-data ta' l-istatistika nazzjonali ppreżentata.

<sup>(3)</sup> ĠU L 52, 22.2.1997, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

<sup>(4)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

- (10) Min-naħa l-oħra, huwa meħtieġ li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom dawn l-Annessi għandhom jiġu addattati teknikament. Billi daww il-miżuri għandhom kamp ta' applikazzjoni ġenerali u huma maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, għandhom ikunu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bi skrutinju li jipprovdi għaliha l-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- 1) "bastimenti tas-sajd Komunitarji" tfisser bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru u registrati fil-Komunità;
- 2) "bastimenti tas-sajd ta' l-EFTA" tfisser bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' pajjiż ta' l-EFTA, jew li huma registrati fih;
- 3) "Valur ta' unità" tfisser:
  - (a) il-valur ta' l-ewwel bejgħ tal-prodotti tas-sajd li ġew żbarkati (fil-munita nazzjonali) diviż bil-kwantità li ġie żbarkat (f'tunnellati), jew
  - (b) għall-prodotti tas-sajd li ma jinbiegħux mill-ewwel, il-prezz medju għal kull tunnellata fil-munita nazzjonali, smat permezz ta' metodu adatt.

#### Artikolu 2

##### Obbligi ta' l-Istati Membri

1. Kull sena kull Stat Membru għandu jissottometti lill-Kummissjoni data ta' l-istatistika dwar il-prodotti tas-sajd li ġew żbarkati fit-territorju tiegħu minn bastimenti għas-sajd tal-Komunità u ta' l-EFTA (minn hawn 'il quddiem imsejha "data ta' l-istatistika").
2. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-prodotti tas-sajd li ġejjin għandhom ikunu meqjusa li ġew żbarkati fit-territorju ta' l-Istat Membru li jirrapportahom:
  - (a) prodotti li ġew żbarkati minn bastimenti tas-sajd jew partijiet oħra tal-flotta tas-sajd fil-portijiet nazzjonali fi hdan il-Komunità;
  - (b) prodotti li ġew żbarkati minn bastimenti għas-sajd ta' l-Istat Membru li jirrapportahom f'portijiet li mhumiex tal-Komunità u li huma koperti bil-formola T2M li tinsab fl-Anness 43 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠUL 253, 11.10.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 402/2006 (ĠUL 70, 9.3.2006, p. 35).

#### Artikolu 3

##### Kumpilazzjoni ta' data ta' l-istatistika

1. Id-data ta' l-istatistika għandha tkopri l-iżbarki kollha fuq it-territorju nazzjonali fi hdan il-Komunità.
2. Tekniki tat-tehid ta' kampjuni jistgħu jintużaw fejn, minhabba l-karatteristiċi strutturali ta' settur partikolari tas-sajd ta' Stat Membru, il-gbir komprensiv ta' data tirriżulta f'diffikultajiet għall-awtoritajiet nazzjonali li huma sproorzjonati ma' l-importanza ta' dak is-settur.

#### Artikolu 4

##### Data ta' l-istatistika

Id-data ta' l-istatistika għandha tkun relatata mal-kwantitajiet totali u l-valuri ta' unità tal-prodotti tas-sajd li ġew żbarkati fis-sena tal-kalendarju ta' referenza.

Il-varjabbli li għalihom id-data ta' l-istatistika trid tiġi ppreżentata, id-definizzjonijiet tagħhom u n-nomenklaturi rilevanti huma mogħtija fl-Annessi II, III u IV.

#### Artikolu 5

##### Prezentazzjoni ta' data ta' l-istatistika

L-Istati Membri għandhom jissottomettu d-data ta' l-istatistika lill-Kummissjoni fuq bażi annwali skond il-format speċifikat fl-Anness I u bl-użu tal-kodiċijiet stabbiliti fl-Annessi II, III u IV.

Id-data ta' l-istatistika għandha tiġi ppreżentata fi żmien sitt xhur mit-tmiem tas-sena tal-kalendarju ta' referenza.

#### Artikolu 6

##### Metodoloġija

1. Sa 19 ta' Januar 2008, kull Stat Membru għandu jippreżenta rapport metodoloġiku dettaljat lill-Kummissjoni li fih jid-deskrivi kif id-data tkun ingabret u kif l-istatistika ġiet ikkumpilata. Dak ir-rapport għandu jinkludi d-dettalji tat-tekniki kollha għat-tehid tal-kampjuni u evalwazzjoni tal-kwalità ta' l-estimi li jirriżultaw.
2. Il-Kummissjoni għandha teżamina r-rapporti u tippreżenta l-konkluzjonijiet tagħha lill-grupp ta' hidma rilevanti tal-Kumitat Permanenti dwar l-Istatistika ta' l-Agrikultura (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Kumitat") stabbilit bl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 72/279/KEE <sup>(2)</sup>.
3. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'kull bidla fl-informazzjoni provduta taħt il-paragrafu 1 fi żmien tliet xhur mill-introduzzjoni ta' tali bidla. Għandhom jgħaddu wkoll lill-Kummissjoni dettalji ta' kull bidla sostanzjali fil-metodi tal-gbir li jintużaw.

<sup>(2)</sup> ĠUL 179, 7.8.1972, p. 1.

*Artikolu 7***Perjodi ta' tranżizzjoni**

Perjodi ta' tranżizzjoni għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, li ma jidmox aktar minn tliet snin mid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu jistgħu jingħataw lill-Istati Membri skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 11(2).

*Artikolu 8***Derogi**

1. Fejn l-inklużjoni fl-istatistika ta' settur partikolari ta' l-industrija tas-sajd ta' Stat Membru tkun ser tohloq diffikultajiet għall-awtoritajiet nazzjonali li huma sproorzjonati ma' l-importanza ta' dak is-settur, tista' tingħata deroga skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 11(2), li tippermetti lill-Istat Membru jeskludi d-data ta' l-istatistika li tkopri lil dak is-settur mid-data ta' l-istatistika nazzjonali pprezentata.

2. Fejn Stat Membru jitlob deroga taht il-paragrafu 1, għandu jipprovdi lill-Kummissjoni, bhala appogg għat-talba, rapport dwar il-problemi li jiltaqgħu magħhom fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-izbark kollha fit-territorju tagħhom.

*Artikolu 9***Agġornament ta' l-annessi**

Il-miżuri li għandhom x'jaqsmu ma' l-addattament tekniku ta' l-Annessi għandhom ikun adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11(3).

*Artikolu 10***Evalwazzjoni**

Sa 19 ta' Januar 2010, u għal kull tliet snin wara dan, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport ta' evalwazzjoni lill-Parla-

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika b'mod dirett fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 18 ta' Dicembru 2006

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

J. BORREL FONTELLES

ment Ewropew u lill-Kunsill dwar id-data ta' l-istatistika miġbura skond dan ir-Regolament u b'mod partikolari dwar ir-relevanza u l-kwalità tagħha. Ir-rapport għandu janalizza wkoll l-effettività fl-infiq tas-sistema wzata għall-ġbir u għall-ipprocessar tad-data ta' l-istatistika u għandu jippreżenta l-ahjar prattici sabiex jitnaqqas l-ammont ta' xogħol għall-Istati Membri u jtejjeb l-użu u l-kwalità tad-data ta' l-istatistika.

*Artikolu 11***Proċedura tal-Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a (1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'rigward għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

*Artikolu 12***Thassir**

Ir-Regolament (KEE) Nru 1382/91 huwa permezz ta' dan imhas-sar.

*Artikolu 13***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

J.-E. ENESTAM

## ANNEX I

## FORMAT TAD-DATA TA' L-ISTATISTIKA SOTTOMESSA

Format tal-fajl tad-data ta' l-istatistika

Id-data ta' l-istatistika għandha tiġi pprezentata ffajl li fih kull rekord tinkludi l-oqsma indikati hawn taht. Dawn l-oqsma għandhom ikunu separati b'virgola (",").

Qasam	Nota	Anness
Sena ta' referenza	4 numri (e.z. 2003)	
Pajjiż li qed jirraporta	Kodiċi Alfa-3	Anness II
Speċi jew grupp ta' speċi	Kodiċi internazzjonali alfa-3 (*)	-
Stat tal-bandiera	Kodiċi Alfa-3	Anness II
Prezentazzjoni		Anness III
Użu intenzjonat		Anness IV
Kwantità	Tunnellati li ġew żbarkati (sa l-ewwel punt deċimali)	
Valur ta' unità	Munità nazzjonali għal kull tunnellata	

(\*) Lista shiha tal-kodiċijiet alfa-3 internazzjonali ta' l-ispeċi tinstab fil-fajl ASFIS ta' l-FAO (<http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp>)

Kwantitajiet ta' inqas minn 50 kg tal-piż li ġie żbarkat għandhom jiġu rreġistrati bhala "0,0".

## ANNEX II

## LISTA TAL-KODIĊIJET TAL-PAJJIŻ

Pajjiż	Kodiċi
Il-Belġju	BEL
Ir-Repubblika Ċeka	CZE
Id-Danimarka	DNK
Il-Ġermanja	DEU
L-Estonja	EST
Il-Greċja	GRC
Spanja	ESP
Franza	FRA
L-Irlanda	IRL
L-Italja	ITA
Ċipru	CYP
Il-Latvja	LVA
Il-Litwanja	LTU
Il-Lussemburgu	LUX
L-Ungerija	HUN
Malta	MLT
L-Olanda	NLD
L-Awstrija	AUT
Il-Polonja	POL
Il-Portugall	PRT
Is-Slovenja	SVN
Is-Slovakkja	SVK
Il-Finlandja	FIN
L-Iżvezja	SWE
Ir-Renju Unit	GBR
l-Iżlanda	ISL
In-Norveġja	NOR
Ohrajn	OTH

## ANNEX III

## LISTA TA' KODIĊIJET TAL-PREŻENTAZZJONI

## Parti A

## Lista

Preżentazzjoni	Kodiċi
Frisk (mhux speċifikat)	10
Frisk (shih)	11
Frisk (imnaddaf)	12
Frisk (dnieb)	13
Frisk (imqatta')	14
Frisk (imnaddaf u mingħajr ras)	16
Frisk (haj)	18
Frisk (iehor)	19
Frizat (mhux speċifikat)	20
Frizat (shih)	21
Frizat (imnaddaf)	22
Frizat (dnieb)	23
Frizat (imqatta')	24
Frizat (mhux imqatta')	25
Frizat (imnaddaf u mingħajr ras)	26
Frizat (imnaddaf)	27
Frizat (mhux imnaddaf)	28
Frizat (iehor)	29
Immellaħ (mhux speċifikat)	30
Immellaħ (shih)	31
Immellaħ (imnaddaf)	32
Immellaħ (imqatta')	34
Immellaħ (imnaddaf u mingħajr ras)	36
Immellaħ (iehor)	39
Affumikat	40
Imsajjar	50
Imsajjar (iffriżat u ppakkjat)	60
Imnixxef (mhux speċifikat)	70
Imnixxef (shih)	71

Prezentazzjoni	Kodiċi
Imnixxef (imnaddaf)	72
Imnixxef (imqatta')	74
Imnixxef (imnaddaf u minghajr ras)	76
Imnixxef (minghajr ġilda)	77
Imnixxef (ohra)	79
Shih (mhux speċifikat)	91
Dwiefer	80
Bajd	85
Il-prezentazzjoni mhux magħrufa	99

### Parti B

#### Noti

1. Imqatta': biċċiet ta' laham maqtugħa b'mod parallel mas-sinsla tal-ħuta u li jikkonsistu fin-naħa tal-lemin jew tax-xellug tal-ħuta, sakemm ir-ras, il-vixxri, il-ġwienah (dorsali, anali, tad-denb, ventrali u pettorali) u x-xewk (vertebrali jew is-sinsla ewlenija, ventrali jew kostali, bronkjali jew ta' l-istirrup, eċċ.) ġew imnehhija u ż-żewġ naħat mhumiex konnessi, per eżempju permezz tad-dahar u ta' l-istonku.
2. Hut shih: hut mhux imnaddaf.
3. Imnaddaf: klamari fejn l-idejn, ir-ras u l-organi interni tnehhew mill-ġisem.
4. Hut iffriżat: hut li kien soġġett għall-iffriżar b'mod li jippriserva l-kwalità inerenti tal-hut billi t-temperatura medja tinaqqas għal -18 °C jew aktar baxxa u li mbagħad jinżamm f'temperatura ta' -18 °C jew anqas.
5. Hut frisk: hut li ma ġiex ippriservat, trattat, iffriżat jew trattat b'xi mod ieħor hlief li ġie mkessah. Ġeneralment dawn jiġu pprezentati shah jew mnaddfa.
6. Hut immellah: hut li spiss ikun imnaddaf u minghajr ras, ippriservat fil-melħ jew fis-salmura.

## ANNEX IV

## LISTA TA' KODIĊIJET GĦALL-UŻU INTENZJONAT TAL-PRODOTTI TAS-SAJD

## Parti A

## Lista

Destinazzjoni	Kodiċi	Tip ta' preżentazzjonijiet
Konsum mill-bniedem	1	Mandatorji
Użu industrijali	2	Mandatorji
Irtirat mis-suq	3	Fakultattiv
Lixka	4	Fakultattiv
Għalf ta' l-annimali	5	Fakultattiv
Skart	6	Fakultattiv
Użu intenzjonat mhux magħruf	9	Fakultattiv

## Parti B

## Noti

1. Konsum mill-bniedem: il-prodotti tas-sajd kollha li jinbieghu ma' l-ewwel bejgħ għall-konsum mill-bniedem jew li jiġu żbarkati taht kuntratt jew ftehim iehor għall-konsum mill-bniedem. Esklużi hawn huma l-kwantitajiet intenzjonati għall-konsum mill-bniedem imma li, fil-hin ta' l-ewwel bejgħ, jiġu rtirati mis-suq għall-konsum tal-bniedem minhabba kundizzjonijiet tas-suq jew regolamenti ta' l-iġjene jew għal raġunijiet simili.
2. Użu industrijali: il-prodotti tas-sajd kollha li ġew żbarkati specifikament sabiex isiru ikel jew żejt għall-konsum mill-annimali, u kwantitajiet, li għalkemm oriġinarjament kienu intenzjonati għall-konsum mill-bniedem, ma nbieghux għal dak l-iskop ma' l-ewwel bejgħ.
3. Irtirat mis-suq: il-kwantitajiet li oriġinarjament kienu intenzjonati għall-konsum mill-bniedem imma li, fil-waqt ta' l-ewwel bejgħ, ġew rtirati mis-suq minhabba kundizzjonijiet tas-suq jew regolamenti ta' l-iġjene jew għal raġunijiet simili.
4. Lixka: il-kwantitajiet ta' hut frisk li huma intenzjonati għall-użu bhala lixka fattivitajiet ohra ta' sajd. Eżempju huwa l-lixka uzata fis-sajd għat-tonn bil-konz u s-sunnara.
5. Għalf ta' l-annimali: il-kwantitajiet ta' hut frisk li huma intenzjonati għall-konsum dirett mill-annimali. Kwantitajiet intenzjonati għal ipproċessar ta' ikel tal-hut u żejt mhumiex inkluzi.
6. Skart: hut jew partijiet tagħhom li minhabba l-istat tagħhom ser jinquerdu qabel ma jiġu żbarkati.
7. Użu intenzjonat mhux magħruf: il-kwantitajiet ta' hut li ma jaqgħu taht l-ebda wahda mill-kategoriji msemmijin hawn fuq.